

ერთის მხრივ, აჭარის ა.რ. ტურიზმისა და კურორტების დეპარტამენტი (შემდგომში „შემსყიდველი“) წარმოდგენილი თავმჯდომარის თინათინ ზოიძის სახით და მეორეს მხრივ, „TLC“ Tbilisi Language Centre, წარმოდგენილი დირექტორის სოფიო რაჟამიშვილის სახით (შემდგომში მიმწოდებელი), ელექტრონული ტენდერის ჩატარების შედეგად (სატენდერო განცხადება NAT190020385, კლასიფიკატორის (CPV) კოდი - 80500000) ვაფორმებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ შემდეგზე:

1. ხელშეკრულების საგანი და ღირებულება

1.1. შესყიდვის ობიექტია: სატრენინგო მომსახურების (შემდგომში - ტრენინგი) შესყიდვა, დანართი N1-ის შესაბამისად, კერძოდ:

1. ხულოს მუნიციპალიტეტში (კურორტი გოდერძი, სოფელი დანისპარაული) არსებული განთავსებისა (სასტუმრო სახლების) და კვების ობიექტების წარმომადგენლებისათვის ინგლისური ენის ტრენინგი, საშუალოს წინა (Pre Intermediate) დონე. მსმენელთა რაოდენობა 40 ადამიანი ორ ჯგუფად (20-20 ადამიანი თითო ჯგუფში), ტრენინგის ხანგრძლივობა თითოეული ჯგუფისათვის - 60 საათი, სულ - 120 საათი.

2. ქობულეთის მუნიციპალიტეტში სოფელ სახალვამოში არსებული განთავსებისა (სასტუმრო სახლების) და კვების ობიექტების წარმომადგენლებისათვის ინგლისური ენის ტრენინგი ელემენტარული (Elementary) დონე. მსმენელთა რაოდენობა არანაკლებ 15 და არა უმეტეს 20 ადამიანი ერთ ჯგუფად, ტრენინგის ხანგრძლივობა ჯგუფისათვის - 60 საათი.

3. ხელვაჩაურის მუნიციპალიტეტში მაჭახლის ხეობაში არსებული განთავსებისა (სასტუმრო სახლების) და კვების ობიექტების წარმომადგენლებისათვის ინგლისური ენის ტრენინგი საწყისი (Starter) დონე. მსმენელთა რაოდენობა არანაკლებ 15 და არა უმეტეს 20 ადამიანი ერთ ჯგუფად, ტრენინგის ხანგრძლივობა ჯგუფისათვის - 60 საათი.

1.3. ხელშეკრულების საერთო ღირებულება შეადგენს **26100** (ოცდაექვსიათას ასი) ლარს.

1.4. ხელშეკრულების საერთო ღირებულება მოიცავს მიმწოდებლის ყველა ხარჯსა და საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ ყველა გადასახადს.

2. მხარეთა ვალდებულებები

2.1. მიმწოდებელი ვალდებულია:

1. ტრენინგი უნდა მოიცავდეს პრაქტიკულ მეცადინეობებს და გამახვილებული უნდა იყოს ყურადღება უშუალოდ საოჯახო ტიპის სასტუმროების საქმიანობის, ჯავშნების მიღების, ტურისტული ბიზნესის ტერმინოლოგია და საკითხები, უნდა შემუშავდეს კურსის პრაქტიკული სახელმძღვანელო მორგებული მათ საჭიროებებზე.

2. უზრუნველყოს შესაბამისი კვალიფიკაციის ტრენერების/ექსპერტების მოწვევა კურსზე, რომლებიც წინასწარ შეთანხმებული სქემის და თემატიკის მიხედვით ჩაატარებენ კურსს.

3. კურსის დაწყებამდე 10 სამუშაო დღით ადრე წინასწარ, აჭარის არ ტურიზმისა და კურორტების დეპარტამენტთან შეთანხმებით უნდა შეიმუშაოს ყველა კურსის ჩატარების ცხრილი, რათა აჭარის არ ტურიზმისა და კურორტების დეპარტამენტმა უზრუნველყოს ტრენინგზე დასწრების მსურველთა წინასწარი გაფრთხილება.

4. ინგლისური ენის სპეციალური სახელმძღვანელო თავისი დამხმარე/დამატებითი სასწავლო მასალით (იგულისხმება ტურისტულ საქმიანობასთან დაკავშირებული ტერმინები და მინი დიალოგები) და შესაბამისი აუდიო-ვიდეო მასალით წინასწარ უნდა იქნას შემუშავებული სასწავლო დონეების (საწყისი, ელემენტარული და საშუალოს წინა დონე) მიხედვით წარმოდგენილი უნდა იქნას კურსის დაწყებამდე 5 სამუშაო დღით ადრე, ასევე წარმოდგენილ უნდა იქნას დონეების მიხედვით საგამოცდო ფორმა (ტესტი და/ან ზეპირი გამოკითხვის ბილეთები, რომლებიც შედგენილი იქნება სიტუაციების მიხედვით, მაგ. სტუმრის მიღება, საუზმეზე და ა.შ.) და მათი კურსზე გამოყენება მოხდება შემსყიდველთან შეთანხმებით. სასწავლო მასალა (სახელმძღვანელო (დაბეჭდილი აკინძული სახით) და დამატებითი სასწავლო მასალა) და საკანცელარიო ნივთები - რვეული და კალმები კურსის დასაწყისში უნდა დაურიგდეს მსმენელებს.

5. უნდა აწარმოოს სასწავლო ჯგუფების დასწრებისა და კურსის ჩატარების კონტროლის ჟურნალი

(აღნიშვნის ჟურნალის ფორმა შედგება შემსყიდველთან შეთანხმებით) და შემსყიდველის მოთხოვნის შემთხვევაში საგამოცდო კომისიის შემადგენლობაში შევა შემსყიდველის წარმომადგენელი ან წარმომადგენელთა ჯგუფი.

6. კურსის მიმდინარეობის თითოეული დღისთვის უნდა უზრუნველყოს ერთი შესვენება (ლანჩის მენიუ შემსყიდველთან შეთანხმებით). წყალი, ყავა და ჩაი მუდმივად იქნება ხელმისაწვდომი მსმენელთათვის კურსის მსვლელობისას.

7. უზრუნველყოს კურსის მონაწილეთა ტრანსპორტირება ტრენინგის ჩასატარებელ ლოკაციებზე და უკან.

8. უნდა უზრუნველყოს ინგლისური ენის მოკლევადიანი კურსისთვის აუცილებელი ტექნიკური საკითხები: სასწავლო დარბაზი (გათბობის/გაგრილების საშუალებით აღჭურვილი). სასწავლო დარბაზის შერჩევა სამივე ლოკაციაზე გეოგრაფიულად და შენობის მდებარეობისა და დარბაზის მოცულობის მიხედვით მოხდება შემსყიდველთან შეთანხმებით. ასევე მოწოდებულ უნდა იქნას კურსზე პროექტორი და ლეპტოპი, საკანცელარიო ნივთები, ინგლისური ენის სახელმძღვანელო და/ან სპეციალურად კურსისთვის შედგენილი დამატებითი სასწავლო მასალა და საკანცელარიო ნივთები.

9. უნდა უზრუნველყოს ტრენერებისათვის ღამისთევა, კვება და ტრანსპორტირება.

10. შემსყიდველის მოთხოვნის შემთხვევაში უნდა უზრუნველყოს შემსყიდველი ორგანიზაციის წარმომადგენლების (მაქსიმუმ 2 ადამიანი) კურსის სამივე ლოკაციაზე ტრანსპორტირება, კვება და ღამისთევა.

11. უნდა უზრუნველყოს შესაბამისი სერტიფიკატის დამზადება და ჩარჩოთი მოწოდება (ზომა, მასალა და დიზაინი შემსყიდველთან შეთანხმებით).

2.2. შემსყიდველი ვალდებულია:

ა) გადაუხადოს მიმწოდებელს წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების საფასური.

ბ) განახორციელოს ამ ხელშეკრულებით მასზე დაკისრებული სხვა ვალდებულებები.

3. ხელშეკრულების შესრულების მონიტორინგი

3.1. შემსყიდველს ან მის წარმომადგენლებს საჭიროების შემთხვევაში უფლება აქვთ განახორციელონ კონტროლი, რათა დარწმუნდნენ მათ შესაბამისობაში ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ტექნიკურ პირობებთან.

3.2. მიმწოდებელი ვალდებულია საკუთარი რესურსებით უზრუნველყოს შემსყიდველი კონტროლის ჩატარებისათვის აუცილებელი პერსონალით, ტექნიკური საშუალებებით და სხვა სამუშაო პირობებით.

4. მომსახურების გაწევის პერიოდი და ადგილი

4.1. მომსახურების გაწევა მიმწოდებლის მიერ უნდა დასრულდეს არაუგვიანეს 2019 წლის 23 დეკემბრამდე, შემსყიდველის მიერ მიწოდებული გრაფიკის მიხედვით. ტრენინგის დაწყების ზუსტი თარიღი ეცნობება მიმწოდებელს.

4.2. ტრენინგების ჩატარება უნდა მოხდეს შესაბამისი ტევადობის საკონფერენციო/სასწავლო დარბაზში.

4.3 მიმწოდებელმა უნდა უზრუნველყოს ტრენერებისათვის ღამისთევა, კვება და ტრანსპორტირება.

5. მომსახურების მიღება-ჩაბარების წესი

5.1. მომსახურების მიღება-ჩაბარება განხორციელდება გაწეული მომსახურების შემდეგ, შემსყიდველისა და მიმწოდებლის უფლებამოსილი წარმომადგენლების მიერ მიღება- ჩაბარების აქტის, ან/და საგადასახადო ანგარიშ-ფაქტურის გაფორმებით.

5.2. მიღება-ჩაბარების აქტის, ან/და საგადასახადო ანგარიშ-ფაქტურის გაფორმებასთან ერთად, მიმწოდებელი ვალდებულია წარმოუდგინოს შემსყიდველს საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებული შესაბამისი საგადასახადო დოკუმენტაცია.

5.3. შემსყიდველის მხრიდან მომსახურების მიღება-ჩაბარების აქტზე ხელმოწერი პირებია:

ა) თინათინ ზოიძე - დეპარტამენტის თავმჯდომარე;

ბ) სერვისების განვითარების სამსახურის თანამშრომელი.

6. ანგარიშსწორება

- 6.1 სატენდერო წინადადებაში საერთო ფასი გამოსახული უნდა იყოს საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებული შესყიდვის ობიექტის მიწოდებასთან დაკავშირებული ყველა გადასახადის გათვალისწინებით.
- 6.2 ანგარიშსწორება მოხდება უნაღდო ანგარიშსწორებით ლარში.
- 6.3 ანგარიშსწორება განხორციელდება გაწეული მომსახურების შესაბამისად დოკუმენტების გაფორმებიდან 10 სამუშაო დღის განმავლობაში.

7. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა

- 7.1. არავითარი გადახრა ან ცვლილება ხელშეკრულების პირობებში არ დაიშვება ორივე მხარის მიერ ხელმოწერილი წერილობითი შესწორებების გარდა.
- 7.2. ნებისმიერი ცვლილება, რომელსაც მოჰყვება ხელშეკრულების ფასის გაზრდა ან შემსყიდველისათვის პირობების გაუარესება, დაუშვებელია გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის და ამ დებულების მოთხოვნათა გათვალისწინებით.
- 7.3. ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულების დანართის სახით, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.

8. ქვეკონტრაქტორი

- 8.1. ქვეკონტრაქტორის დასაშვებობის საკითხს წყვეტს შემსყიდველი ორგანიზაცია.

9. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა

- 9.1. თუ მიმწოდებელი არ ასრულებს თავის ვალდებულებებს, ხელშეკრულებაში მითითებულ ვადებში, შემსყიდველი წერილობითი ფორმით აფრთხილებს მიმწოდებელს დაიცვას ხელშეკრულების პირობები.
- 9.2. თუ მიმწოდებელი არ ასრულებს ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვალდებულებებს ამავე ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ვადებში, მაშინ მას დაეკისრება პირგასამტეხლოს გადახდა ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 0,02%-ის ოდენობით ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე.
- 9.3. თუ მიმწოდებლის მხრიდან სახეზეა არაჯეროვანი შესრულება, გარდა ვადის გადაცილების შემთხვევებისა, და მისთვის დამატებითი ვადის განსაზღვრას აზრი არ აქვს, მიმწოდებელს დაეკისრება პირგასამტეხლოს გადახდა ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 10 %-ის ოდენობით.
- 9.4 ხელშეკრულების ერთ-ერთი მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის შემთხვევაში, მეორე მხარე უფლებამოსილია ცალმხრივად შეწყვეტოს ხელშეკრულება, მოქმედი კანონმდებლობით დადგენილი წესითა და პირობებით.
- 9.5 ხელშეკრულება ასევე შეიძლება შეწყდეს მხარეთა ინიციატივით, ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე.

10. ფორს-მაჟორი

- 10.1. ხელშეკრულების დამდები რომელიმე მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას და ხელშეკრულების შესრულების გარანტიის დაუბრუნებლობას, თუ ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება ან მისი ვალდებულებების შეუსრულებლობა არის ფორს-მაჟორული გარემოების შედეგი.
- 10.2. ამ მუხლის მიზნებისათვის “ფორს-მაჟორი” ნიშნავს მხარეებისათვის გადაულახავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული შემსყიდველისა და/ან მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნია წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული იქნეს ომით ან სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით და საქონლის მიწოდებაზე ემბარგოს დაწესებით, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირებით და სხვა.
- 10.3. ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების დამდებმა მხარემ,

რომლისთვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება ასეთი გარემოებების და მათი გამოწვევის მიზეზების შესახებ. თუ შეტყობინების გამგზავნი მხარე არ მიიღებს მეორე მხარისაგან წერილობით პასუხს, იგი თავისი შეხედულებისამებრ, მიზანშეწონილობისა და შესაძლებლობის მიხედვით აგრძელებს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას და ცდილობს გამონახოს ვალდებულებების შესრულების ისეთი ალტერნატიული ხერხები, რომლებიც დამოუკიდებელი იქნებოდნენ ფორს-მაჟორული გარემოებების ზეგავლენისაგან.

11. სადავო საკითხების გადაწყვეტა

11.1. შემსყიდველმა და მიმწოდებელმა ყველა ღონე უნდა იხმაროს, რათა პირდაპირი არაოფიციალური მოლაპარაკებების პროცესში შეთანხმებით მოაგვარონ ყველა უთანხმოება და დავა, წარმოქმნილი მათ შორის ხელშეკრულების ან მასთან დაკავშირებული სხვა კომპონენტის ირგვლივ.

11.2. თუ ასეთი მოლაპარაკებების დაწყებიდან 30 (ოცდაათი) დღის განმავლობაში შემსყიდველი და მიმწოდებელი ვერ შეძლებენ სადავო საკითხის შეთანხმებით მოგვარებას, ნებისმიერ მხარეს დავის გადაწყვეტის მიზნით შეუძლია დადგენილი წესის მიხედვით მიმართოს საქართველოს სასამართლოს, თუ ხელშეკრულებით სხვა რამ არ არის გათვალისწინებული.

12. სხვა პირობები

12.1. არც ერთ მხარეს არა აქვს უფლება გადასცეს მესამე პირს თავისი უფლებები და მოვალეობები, მეორე მხარის წერილობითი თანხმობის გარეშე.

12.2. მესამე პირთან ურთიერთობაში მხარეები მოქმედებენ სახელით, ხარჯებითა და რისკით.

12.3. ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ ენაზე. ხელშეკრულებასთან დაკავშირებული ნებისმიერი მიმოწერა შესრულებული უნდა იყოს ქართულ ენაზე.

12.4. წინამდებარე ხელშეკრულების ნებისმიერი ცვლილება ან დამატება ძალაშია მხოლოდ მას შემდეგ, რაც ის წერილობითი ფორმითაა შედგენილი და ხელმოწერილია მხარეთა მიერ.

13. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

13.1. წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაშია მხარეების მიერ მისი ხელმოწერის თარიღიდან და მოქმედებს 2020 წლის 31 იანვრის ჩათვლით.

14. მხარეთა იურიდიული მისამართები და რეკვიზიტები

„შემსყიდველი“	„მიმწოდებელი“
აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ტურიზმისა და კურორტების დეპარტამენტი	“TLC” Tbilisi Language Centre
საიდენტიფიკაციო კოდი - 245427809	საიდენტიფიკაციო კოდი -404924123
ტელ: (+995) (422) 27 50 23	ტელ: 555363578
მისამართი: ქ. ბათუმი, ფარნავაზ მეფის ქ. #84/86	მისამართი: ქ.თბილისი, გამსახურდიას 36
	საბანკო რეკვიზიტები:
	სს თიბისი ბანკი
	TBCBGE 22
	ა/ნ GE42TB7789636120100003
დეპარტამენტის თავმჯდომარე	დირექტორი
-----/თინათინ ზოიძე/	-----/სოფიო რაჟამიშვილი/

2019 წლის 21 ნოემბრის N321 ხელშეკრულების დანართი N1

№	სატრენინგო მომსახურების დასახელება	საათების რაოდენობა	ტრენინგის რაოდენობა	სულ ფასი (ლარი)
1	ხულოს მუნიციპალიტეტში (კურორტი გოდერძი, სოფელი დანისპარაული) არსებული განთავსებისა (სასტუმრო სახლების) და კვების ობიექტების წარმომადგენლებისათვის ინგლისური ენის ტრენინგი	120 სთ	1	13050
2	ქობულეთის მუნიციპალიტეტში სოფელ სახალგაშოში არსებული განთავსებისა (სასტუმრო სახლების) და კვების ობიექტების წარმომადგენლებისათვის ინგლისური ენის ტრენინგი	60 სთ	1	6525
3	ხელვაჩაურის მუნიციპალიტეტში მაჭახლის ხეობაში არსებული განთავსებისა (სასტუმრო სახლების) და კვების ობიექტების წარმომადგენლებისათვის ინგლისური ენის ტრენინგი	60 სთ	1	6525

სულ ჯამი 26100 ლარი.

შემსყიდველი:

მიმწოდებელი:

თინათინ ზოიძე

სოფიო რაჭამიშვილი